

EEU

EEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0M8 (2014.07) T / 73 EEU



1 609 92A 0M8

PHG

500-2 | 600-3 | 630 DCE

 **BOSCH**

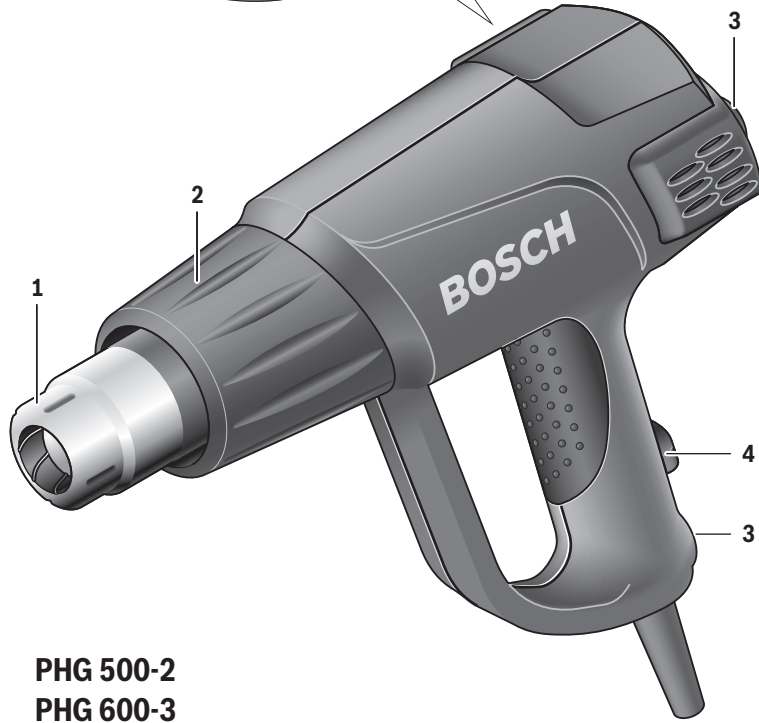
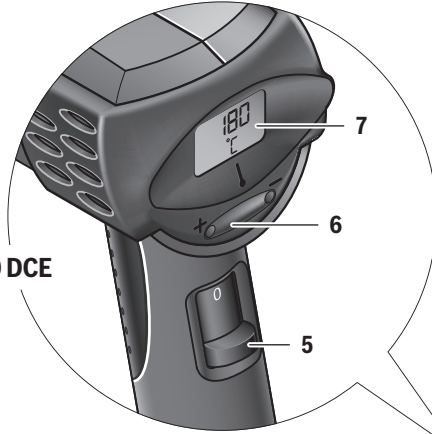
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algpärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



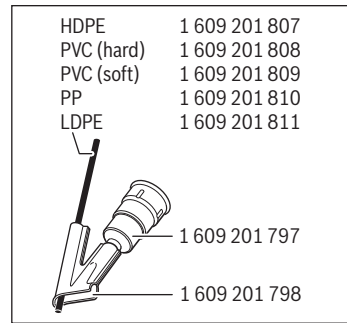
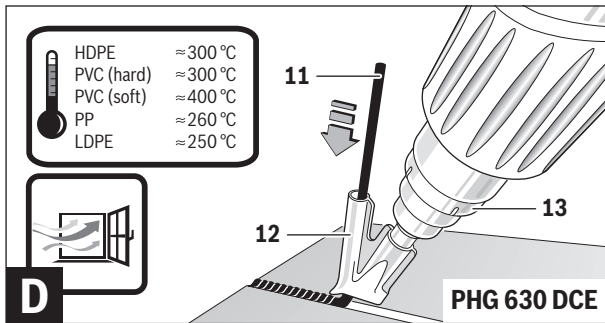
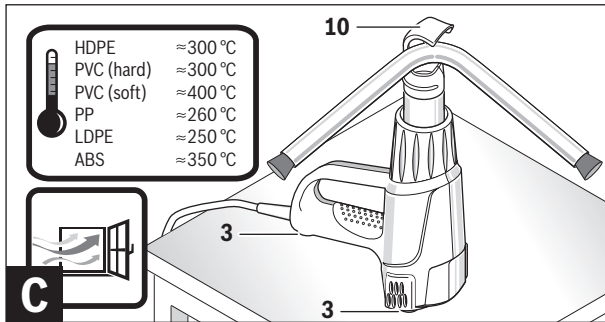
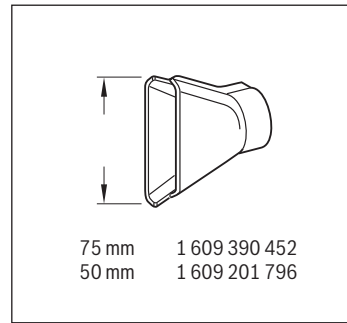
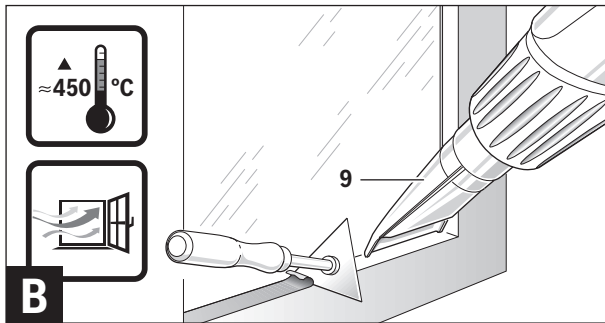
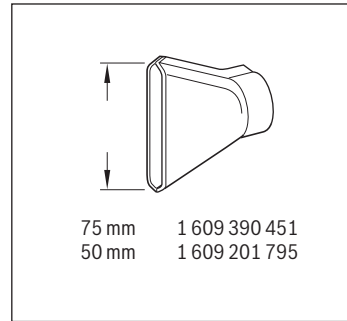
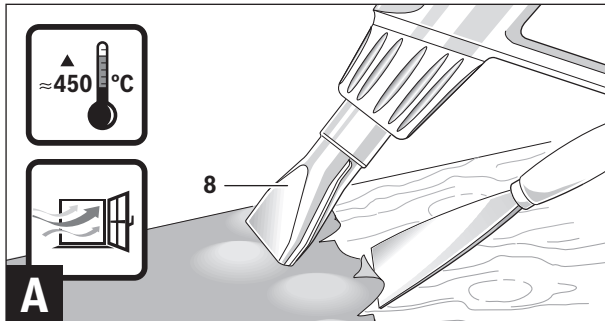


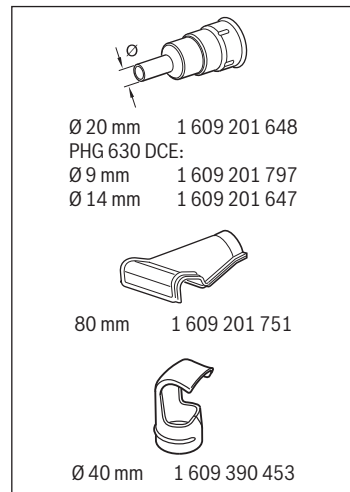
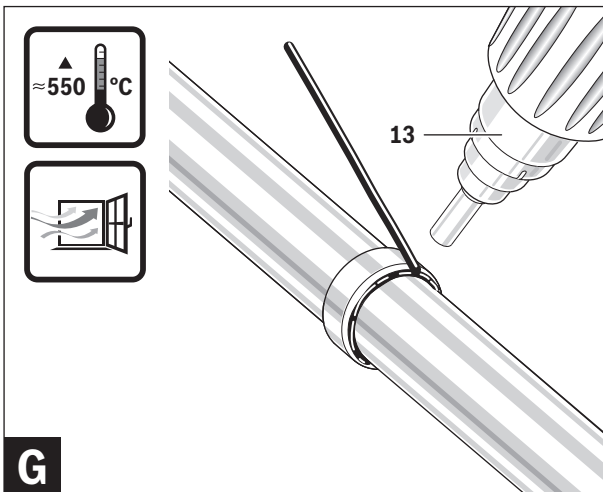
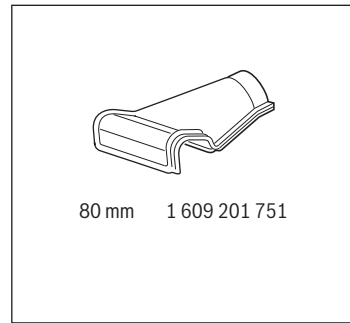
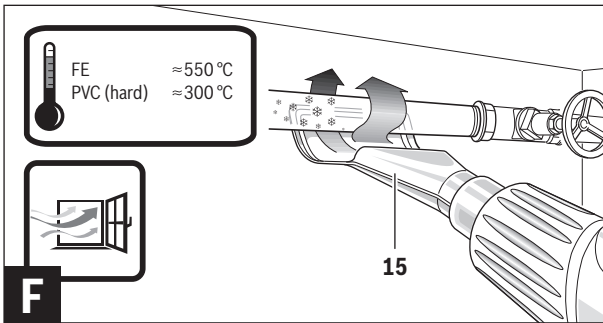
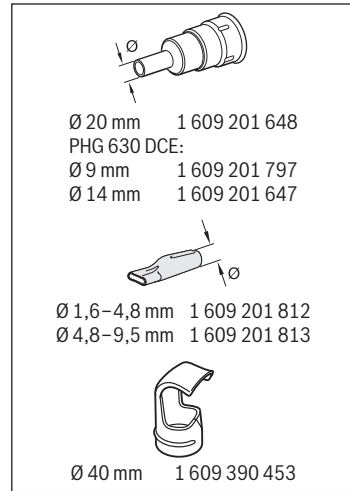
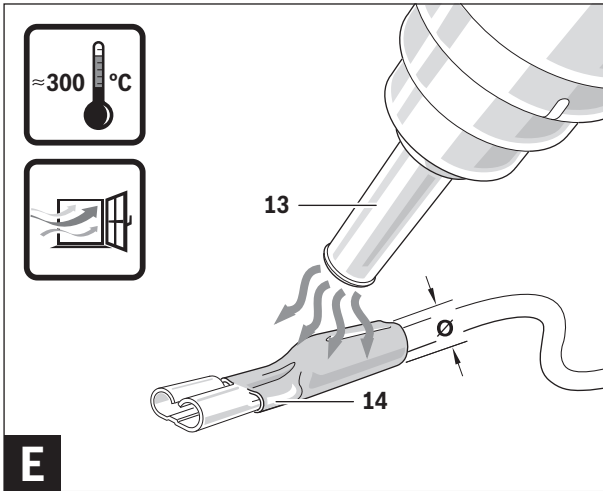
PHG 630 DCE



PHG 500-2
PHG 600-3

4 |





10 | Česky

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska. Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky**Bezpečnostní upozornění**

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

► Tato horkovzdušná pistole není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.

Tuto horkovzdušnou pistoli mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlídí osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s horkovzdušnou pistolí a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

- **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, že si děti s horkovzdušnou pistolí nehrají.
- **Děti nesmí provádět čištění a údržbu horkovzdušné pistole bez dozoru.**
- **Zacházejte s elektronářadím starostlivě.** Elektronářadí produkuje silné horko, které vede ke zvýšenému nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Buďte zvláště opatrní, pokud pracujete v blízkosti hořlavých materiálů.** Horký proud vzduchu popř. horká tryska mohou zapálit prach nebo plyny.
- **S elektronářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.**
- **Nesměřujte horký proud vzduchu po delší dobu na jedno a totéž místo.** Např. při opravování plastů, laků nebo podobných materiálů mohou vznikat lehce zápalné plyny.
- **Neopomeňte, že teplo je vedeno ke skrytým hořlavým materiálům a může je zapálit.**
- **Elektronářadí po použití bezpečně odložte a nechte je zcela vychladnout dříve, než je zabalíte.** Horká tryska může způsobit škody.
- **Nenechávejte zapnuté elektronářadí bez dozoru.**
- **Nepoužívané elektronářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektronářadí používat osobami, jež s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Elektronářadí mějte daleko od deště a vlhka.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

- ▶ **Kabel nepoužívejte k jinému účelu, elektronářadí za něj nenoste, nezavěšujte nebo abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Kabel udržujte daleko od horka, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Vždy noste ochranné brýle.** Ochranné brýle snižují riziko poranění.
- ▶ **Dříve než přistoupíte k nastavení stroje, výměně dílů příslušenství nebo elektronářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému startu elektronářadí.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte elektronářadí, kabel a zástrčku. Elektronářadí nepoužívejte, jestliže zjistíte poškození. Elektronářadí sami neotvírejte a nechte jej opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jen originálními náhradními díly.** Poškozené elektronářadí, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.



Vaše pracovní místo dobře větrejte. Při práci vznikající plyny a páry jsou často zdraví škodlivé.

- ▶ **Noste ochranné rukavice a nedotýkejte se horké trysky.** Existuje zde nebezpečí popálení.
- ▶ **Horký proud vzduchu nesměřujte na osoby a zvířata.**
- ▶ **Elektronářadí nepoužívejte jako vysoušeč vlasů.** Vyfukovaný proud vzduchu je podstatně teplejší než u vysoušeče vlasů.
- ▶ **Pokud je nevyhnutelný provoz elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nepoužívejte elektronářadí s poškozeným kabelem. Pokud se kabel během práce poškodí, pak se jej nedotýkejte a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

Technická data

Horkovzdušná pistole		PHG 500-2	PHG 600-3	PHG 630 DCE
Objednávací číslo		0 603 29A 0..	0 603 29B 0..	0 603 29C 7..
Jmenovitý příkon	W	1600	1800	2000
Množství vzduchu	l/min	240/450	250/350/500	150/300/500
Teplota na výstupu trysky ca.	°C	300/500	50/400/600	50–630
Přesnost měření teploty				
– na výstupu trysky		± 10 %	± 10 %	± 10 %
– na ukazateli		–	–	± 5 %
Provozní teplota displeje*	°C	–	–	0... +50
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,75	0,8	0,9
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II

* Vně provozní teploty může být displej černý.

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

Popis výrobku a specifikací

Určené použití

Elektronářadí je určeno k tvarování a svařování plastů, odstranění nátěrů barev a k zahřívání smršťovacích trubiček. Je též vhodné k pájení a pocínování, uvolňování lepených spojů a rozmrazování vodovodních vedení.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Tryska
- 2 Tepelná ochrana
- 3 Odkládací plocha
- 4 Spínač s regulátorem teploty a množství vzduchu (PHG 500-2/PHG 600-3)
- 5 Spínač s regulátorem množství vzduchu (PHG 630 DCE)
- 6 Tlačítko pro regulaci teploty (PHG 630 DCE)
- 7 Displej (PHG 630 DCE)
- 8 Plochá tryska*
- 9 Tryska s ochranou skla*
- 10 Reflektorová tryska*
- 11 Svařovací drát*
- 12 Svařovací patka*
- 13 Redukovaná tryska*
- 14 Smršťovací trubička*
- 15 Úhlová tryska*

* Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Informace o hluku

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-1 (volnoběh).

Hodnocená hladina akustického tlaku A elektronářadí je typicky menší než 70 dB(A).

12 | Česky

Provoz**Uvedení do provozu**

- ▶ **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.**

Zapnutí

PHG 500-2: zatlačte spínač **4** do polohy **I** nebo **II**.

PHG 600-3: zatlačte spínač **4** do polohy **I, II** nebo **III**.

PHG 630 DCE: zatlačte spínač **5** do polohy **I, II** nebo **III**.

Teplotní ochrana: Při přehřátí (např. díky zahřazení vzduchu) elektronářadí automaticky vypne topení, avšak ventilátor běží dál. Jakmile se elektronářadí ochladí na provozní teplotu, topení se automaticky opět zapne.

Vypnutí

Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

PHG 500-2/PHG 600-3: zatlačte spínač **4** do polohy **0**.

PHG 630 DCE: zatlačte spínač **5** do polohy **0**.

PHG 600-3/PHG 630 DCE: po delší práci s vysokou teplotou nechte elektronářadí kvůli ochlazení krátkou dobu běžet ve stupni studeného vzduchu **I**.

Regulace teploty a množství vzduchu (PHG 500-2/PHG 600-3)

Pomocí spínače **4** můžete volit mezi různými kombinacemi teploty a množství vzduchu:

Stupeň	PHG 500-2		PHG 600-3	
	l/min	°C	l/min	°C
I	240	300	250	50
II	450	500	350	400
III	–	–	500	600

PHG 600-3: Stupeň studeného vzduchu **I** je vhodný pro ochlazení zahřátého obrobku nebo ke schnutí barvy. Je rovněž vhodný pro ochlazení elektronářadí před vypnutím nebo před výměnou nasazovacích trysek.

Regulace množství vzduchu (PHG 630 DCE)

Pomocí spínače **5** můžete regulovat množství vzduchu ve třech stupních:

Stupeň	l/min
I	150
II	300
III	500

Zmenšíte množství vzduchu např. tehdy, když nemá být okolí obrobku příliš ohřáté nebo když by se mohl lehký obrobek proudem vzduchu posouvat.

Ve stupni studeného vzduchu **I** je teplota pevně stanovena na 50 °C, ve stupních horkého vzduchu **II** a **III** je teplota plynule regulovatelná.

Regulace teploty (PHG 630 DCE)

Teplota je regulovatelná pouze ve stupních horkého vzduchu **II** a **III**. Ve stupni studeného vzduchu **I** je teplota pevně stanovena na 50 °C.

Při změně ze stupně studeného vzduchu **I** do některého ze stupňů horkého vzduchu se na ca. 3 sekundy objeví na displeji **7** mezi blikajícími šipkami naposledy nastavená cílová teplota. Cílová teplota je pro oba stupně horkého vzduchu **II** a **III** stejná a při změně mezi oběma stupni se nemění.

Pro zvýšení teploty tlačte na tlačítko pro regulaci teploty **6** na „+“, pro snížení teploty tlačte na „-“.

Krátké stlačení tlačítka **6** zvýší popř. sníží teplotu o 10 °C. Delší stlačení tlačítka zvyšuje popř. snižuje teplotu průběžně o 10 °C, dokud se tlačítko neuvolní nebo není dosaženo maximální popř. minimální teploty.

Při změně nastavení teploty potřebuje elektronářadí kratší čas, aby se proud vzduchu přehřál popř. zchladil. Cílová teplota se během tohoto času zobrazuje na displeji **7** mezi blikajícími šipkami. Je-li dosaženo cílové teploty, šipky zhasnou a displej ukazuje aktuální teplotu.

Při změně ze stupňů horkého vzduchu **II** nebo **III** do stupně studeného vzduchu **I** to krátkou dobu trvá, než se elektronářadí ochladí na 50 °C. Během ochlazování se na displeji **7** zobrazuje skutečná teplota na výstupu trysky.

Stupeň studeného vzduchu **I** je vhodný pro ochlazení zahřátého obrobku nebo ke schnutí barvy. Je rovněž vhodný pro ochlazení elektronářadí před vypnutím nebo před výměnou nasazovacích trysek.

Pracovní pokyny

- ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Upozornění: Trysku **1** nedávejte příliš blízko k opracovávanému obrobku. Vzniklé zahřazení vzduchu může vést k přehřátí elektronářadí.

Odejmутí tepelné ochrany

Při pracích na zvláště úzkých místech můžete odejmout tepelnou ochranu **2**.

- ▶ **Pozor na horkou trysku!** Při pracích bez tepelné ochrany existuje zvýšené nebezpečí popálení.

Pro odejmутí resp. nasazení tepelné ochrany **2** elektronářadí vypněte a nechte jej vychladnout.

Pro rychlejší vychladnutí můžete též elektronářadí nechat krátce běžet s nejnižší nastavitelnou teplotou.

Tepelnou ochranu **2** odšroubujte proti směru hodinových ručiček resp. opět našroubujte ve směru hodinových ručiček.

Odstavení elektronářadí (viz obr. C)

Elektronářadí postavte na odkládací plochu **3**, abyste jej nechali ochladit nebo měli obě ruce volné pro práci.

- ▶ **S odstaveným elektronářadím pracujte zvláště opatrně!** Můžete se popálit o horkou trysku nebo o horký proud vzduchu.

Příklady práce

Vyobrazení příkladů práce naleznete na grafických stranách. Teplotní údaje v příkladech práce jsou směrné hodnoty, jež se mohou lišit podle povahy materiálu. Odstup trysky se řídí podle opracovávaného materiálu.

Optimální teplotu pro příslušné použití je možno zjistit praktickou zkouškou. Vždy začínějte s nízkým stupněm teploty.

U všech příkladů práce kromě „Odstranění laku z oken“ můžete pracovat bez příslušenství. Nasazení navržených dílů příslušenství však zjednodušuje práci a podstatně zvyšuje kvalitu výsledků.

► **Pozor při výměně trysek! Nedotýkejte se horké trysky. Nechte elektronářadí vychladnout a noste při výměně ochranné rukavice.** O horkou trysku se můžete popálit.

Odstranění laku/uvolnění lepidla (viz obr. A)

Nasaďte plochou trysku **8** (příslušenství). Lak pomocí horkého vzduchu krátce změkčete a sejměte jej ostrou, čistou špachtlí. Dlouhé působení horka lak spálí a ztíží jeho odstranění.

Mnohé lepicí prostředky (např. samolepky) teplem měknou. Při zahřátém lepidle můžete oddělit vazby nebo odstranit přebytečné lepidlo.

Odstranění laku z oken (viz obr. B)

► **Bezpodmínečně použijte trysku s ochranou skla 9 (příslušenství).** Existuje zde nebezpečí prasknutí skla.

Z profilovaných ploch můžete lak sejmout vhodnou špachtlí a kartáčovat měkkým drátěným kartáčem.

Tvarování trubek z umělé hmoty (viz obr. C)

Nasaďte reflektorovou trysku **10** (příslušenství). Trubku z umělé hmoty naplňte pískem a na obou stranách ji uzavřete, aby se zabránilo zalomení trubky. Trubku rovnoměrně zahřejte bočním pohybem sem a tam.

Svařování umělé hmoty (viz obr. D) (PHG 630 DCE)

Nasaďte redukovanou trysku **13** a svařovací patku **12** (obojí příslušenství). Svařované obrobky a svařovací drát **11** (příslušenství) musejí být ze stejného materiálu (např. obojí PVC). Svar musí být čistý a bez mastnoty.

Opatrně zahřejte místo svaru, až je těstovitě. Neopomeňte, že mezi těstovitým a tekutým stavem je malé rozmezí teploty.

Přiveďte svařovací drát **11** a nechte jej zaběhnout do spáry tak, aby vznikl rovnoměrný návalek.

Smršťování (viz obr. E)

Nasaďte redukovanou trysku **13** (příslušenství). Zvolte průměr smršťovací trubičky **14** (příslušenství) podle obrobku (např. kabelového konektoru). Smršťovací trubičku rovnoměrně zahřejte.

Rozmrazení vodovodního vedení (viz obr. F)

► **Před zahřátím zkontrolujte, zda se skutečně jedná o vodovodní vedení.** Vodovodní vedení jsou často zevně k nerozeznání od plynových vedení. Plynová vedení se v žádném případě nesmí zahřívát.

Nasaďte úhlovou trysku **15** (příslušenství). Zamrzlá místa zahřívajte vždy od kraje ke středu.

Potrubi z umělé hmoty a též spoje mezi částmi potrubí zahřívajte zvláště opatrně, aby se zabránilo poškozením.

Měkké pájení (viz obr. G)

Pro bodové pájení nasaďte redukovanou trysku **13**, pro pájení trubek reflektorovou trysku **10** (obojí příslušenství).

Pokud používáte pájku bez tavidla, dejte na pájené místo pájecí tuk nebo pájecí pastu. Pájené místo zahřívajte podle materiálu ca. 50 až 120 sekund. Přidejte pájku. Pájka se musí teplotou obrobku roztavit. Po vychladnutí pájeného místa případně odstraňte tavidlo.

Údržba a servis

Údržba a čištění

► **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

► **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být už neupotřebitelná elektronářadí rozebraná shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.